

Trois possibilités de départ vous sont offertes pour trois circuits que les plus courageux pourront enchaîner.

Ainsi depuis le point d'information touristique de Pierre-de-Bresse, depuis la Mairie de La Chapelle-St-Sauveur, ou encore depuis l'église de La Chau, une paisible promenade vous permettra de découvrir de nombreux étangs. Vous apprécierez notamment leur faune et leur flore particulière.



A Pierre-de-Bresse, vous découvrirez également le magnifique château qui accueille l'Ecomusée de la Bresse Bourguignonne (une visite s'impose), ainsi que son parc (interdit au VTT) avec son plan d'eau, son obélisque et son tulipier.

Hikers may choose between three points of departure and three circuits which the more intrepid among them can join up to form a single itinerary. Whether you start from the tourist information point at Pierre-de-Bresse, the Village Hall at La Chapelle-Saint-Sauveur or the church at La Chau, you will be rewarded with a peaceful walk punctuated by numerous ponds with their specific fauna and flora.

At Pierre-de-Bresse, you will also be able to see the magnificent château housing the Heritage Museum ("Ecomusée") of the Burgundian Bresse (well worth a visit) and the impressive park (no mountain bikes allowed) with its artificial lake, obelisk and tulip tree.

Hier haben Sie drei Ausgangsmöglichkeiten für drei verschiedene Wanderwege, welche ganz Müllge an einem Tag durchwandern können. Von der Touristeninformation von Pierre-de-Bresse, vom Rathaus von La Chapelle-St-Sauveur oder auch von der Kirche von La Chau aus, erlaubt Ihnen ein gemütlicher Wanderweg, zahlreiche Seen und Weiher zu entdecken. Sie werden vor allem die besondere Pflanzen- und Tierwelt schätzen.

In Pierre-de-Bresse werden Sie auch das wunderschöne Schloß entdecken, in dem sich das Freilichtmuseum « Burgundische Bresse » befindet (ein Besuch lohnt sich), sowie die Parkanlagen des Schlosses (Mountainbike verboten) mit ihrem künstlichen See, dem Obelisk und dem Tulpenbaum.

Ecomusée de la Bresse Bourguignonne
Château de Pierre-de-Bresse 71270 Pierre-de-Bresse
Ouvert tous les jours Tél. 03 85 76 27 16
Les VTT sont interdits à l'intérieur du Parc du Château

Ecomusée de la Bresse Bourguignonne
Châteaux de Pierre-de-Bresse
71270 Pierre-de-Bresse
Open daily - Tél. 03 85 76 27 16
No mountain bikes inside the castle grounds

Freilichtmuseum « Burgundische Bresse »
Schloß von Pierre-de-Bresse
71270 Pierre de Bresse
Täglich geöffnet
Tel: 03 85 76 27 16
Mountainbike im Park verboten

N'hésitez pas...
Renseignez-vous au Point Information de Pierre-de-Bresse (2 rue du Château) ou au Pays d'Accueil Bresse Bourguignonne

Réalisé en collaboration avec l'Ecomusée de la Bresse Bourguignonne

Le château de Pierre-de-Bresse

Édifié au 17^e siècle par Claude de Thiard de Bissy sur l'emplacement d'une ancienne maison forte seigneuriale, le château de Pierre-de-Bresse et son parc restent aux mains de cette famille jusqu'au 19^e siècle. Au terme de bien des vicissitudes, le château est acquis en 1956 par le Conseil Général de Saône-et-Loire. Depuis 1983, l'ensemble des bâtiments fait l'objet d'un important programme de travaux. Le public y découvre désormais des expositions permanentes évoquant, illustrant et expliquant les milieux naturels, l'histoire identitaire, les métiers anciens, les aspects de la vie traditionnelle et les situations économique et sociale actuelles de la Bresse Bourguignonne. D'autres espaces sont réservés aux projections audiovisuelles, aux expositions temporaires, au centre de documentation et de recherche, puis à la boutique, au salon de thé et aux conférences. L'Ecomusée c'est aussi l'accueil permanent des classes du patrimoine et d'initiation artistique, la résidence d'artistes, des animations vivantes toute l'année, un projet de Centre Culturel de Rencontre et bientôt un hébergement de caractère et des spectacles en soirée.

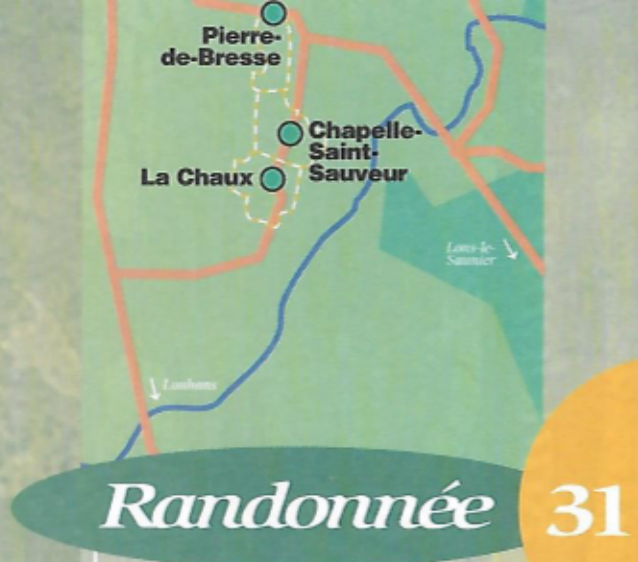
La nature nous offre un spectacle chaque jour renouvelé, respectons-la : pas de feu ni de camping sauvage. Une rivière n'est pas un vide-ordure, un bois n'est pas une poubelle. Observons la flore et laissons-la dans son milieu.

Built in the 17th by Claude de Thiard de Bissy on the site of a former fortified manor, the castle and its park belonged to the same family until the 19th. After a series of ups and downs, the château was eventually acquired in 1956 by the General Council of the Saône-et-Loire department and major restoration work involving all the buildings has been in progress since 1983. The public can now enjoy a series of permanent exhibitions which relate, illustrate and explain the natural environment, the history, aspects of traditional crafts and ways of life as well as the present-day economic and social situation of the Burgundian Bresse. Other areas are reserved for multi-visual displays, temporary exhibitions, a documentation and research centre, lectures, a boutique and a tea-room. The Ecomusée stages regular classes on the regional heritage and arts, is a residence for artists and lays on a host of events throughout the year. Finally, there are plans to create a Cultural Encounter Centre and, very soon, traditional quality accommodation and evening entertainment.

Das Schloß von Pierre-de-Bresse im 17. Jh. von Claude de Thiard de Bissy an der Stelle eines ehemaligen, befestigten Herrenhauses erbaut, blieben das Schloß und sein Park bis ins 19. Jh. in der gleichen Familie. Nach vielen Auf und Ab wurde das Schloß 1956 vom Generalrat von Saône-et-Loire gekauft. Seit 1983 wurden an allen Gebäuden Arbeiten vorgenommen. Hier entdeckt man permanente Ausstellungen, welche die natürlichen Milieus, die Geschichte des Landes, die alten Berufe, die Aspekte des traditionellen Lebens und die derzeitige wirtschaftliche und soziale Lage der burgundischen Bresse illustrieren und erklären. Andere Räume sind für multimedialle Vorführungen, zeitweilige Ausstellungen, ein Forenraum- und Dokumentationszentrum und eine Boutique, für ein Kaffee und für Konferenzen reserviert. Das Freilichtmuseum ist auch eine Stätte des Empfangs für Schulklassen und Einführung in die Kunst, sowie Wohnort von Künstlern. Dazu kommen regelmäßige Veranstaltungen, ein Projekt für ein kulturelles Zentrum und bald Möglichkeit zur Übernachtung. Es werden für abends auch Schauspiele vorgesehen.

Nature puts on an ever-changing show for us. Let's do our best to respect it: no fires or rough camping. Remember: a river is not a refuse dump and a wood is not a dustbin. Please leave the flora undisturbed in its habitat.

Die Natur bietet uns jeden Tag aufs Neue ein Schauspiel, respektieren wir sie: kein offenes Feuer, kein Wildcamping. Ein Fluß ist nicht zum Abladen von Müll da, der Wald ist kein Abfallimer. Achten wir auf die Flora und lassen wir sie in ihrer natürlichen Umgebung.



Pierre-de-Bresse La Chapelle-St-Sauveur La Chau

- **1- Circuit des étangs**
9 km balisage jaune
Départ : Mairie de La Chapelle-St-Sauveur
- **2- Château de Pierre/Étang Neuf**
9 km balisage jaune
Départ : Point I de Pierre-de-Bresse
- **3- Étang de Mirbel**
13 km balisage jaune
Départ : Église de la Chau

Pays d'Accueil Bresse Bourguignonne

Arcades Saint Jean 71500 Louhans
T. 03 85 75 00 54 - F. 03 85 75 58 64

